

# Aruba Esso News

VOL. 25, No. 11

PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

June 6, 1964

## Lago Will Sponsor Musical Television Show Starting Thursday, June 11

Lago will go on television next week. The company's initial venture in the medium of television will be in the form of sponsorship of a one-half hour musical variety show. It is called "Broadway Goes Latin."

The program will be televised every Thursday evening over Tele-Aruba at 7:45.

The program features Edmundo Ros and his orchestra. The music and dancing all have Latin and Caribbean rhythms, and for this reason it is felt the program will be popular and well suited to the Aruba viewing audience. Its musical nature makes it excellent entertainment for all ages.

The themes of the shows are taken from outstanding Broadway musicals. Presented with a Latin tempo, "Broadway Goes Latin" offers such celebrities as Barbara McNair, Xavier Cugat and Abbe Lane, the DeCastro Sisters and Tito Puente. My Fair Lady, South Pacific, Oklahoma, Pajama Game and Porgy and Bess are a few of the musicals from which selections have been taken.

## Chimenea di Vacuum Still Hiza den Seccion Como Parti di Modernizacion

Un modernizacion di Vacuum Still di Lago cu a principia Nov. 18, 1963, ta progresando normal y un otro paso pa su terminacion segun plan na mitar di Juli a worde haci recientemente cu e hizamento di un chimenea di 180 pia halto. Ora e proyecto ta cla, e anterior forno di e planta lo keda reemplazá door di un forno di typo cabina di mas capacidad cu ta desenhá pa mayor eficiencia. E produccion total di e planta ta ser sperá di aumenta for di 23,000 pa 30,000 baril pa dia.

E proyecto na Vacuum Still ta parti di un esfuerzo general cual lo percura pa mehor facilidatnan di combustible pa uso den plantanan. Otro unidatnan fuera di e Vacuum Still tambe ta envolvi.

Mayoria di e trabao di construcion ariba e Vacuum Still ainda ta ser ehecutá door di Bell Caribbean. Otis Sidebottom y Earl Sharp ta e superintendente di proyecto y asis-

tente superintendente di proyecto, respectivamente.

Hizamento di e chimenea a tuma tres ora y mei y tabatin mester di siete homber y un grua di Lago pa haci e trabao. Operador di grua tabata A. Hanson, y Foreman tabata D. van Gurp.

E chimenea a yega na Aruba den tres seccion. Algun conexion a ser poni na e parti abao y cu ayudo di un boom di 210 pia, e seccion di diez-siete ton a ser poni na su lugar. E otro dos seccionnan a ser gewelder hunto na tera, formando un peso di binti ton, y despues nan a ser hizá. Luego nan a welder e dos seccionnan aki hunto. E chimenea no ta furá paden.

E produccion diario di 30,000 baril lo consisti di cincuenta porciento di pitch, cual ta ser usá pa ombustible di refinaria; binti-cinco porciento di "side streams", cual ta ser usá como componentenan special pa mezcla combustible, y binti porciento di "overheads", cu ta ser usá pa traha combustible. E producto basico cu Vacuum Still ta ricibi pa refina ta un teer pisá cu ta bini for di Pressure Stills. Como cu produccion di pitch lo ser aumentá for di 7600 pa 13,000 baril, mas pitch lo ta disponible como combustible pa planta. E pitch ta costa menos cu e teer cu a ser tratá den Pressure Stills.

Actualmente bao estudio ta cu si ta consehabla pa cambia e parti paden di e vacuum tower, cual lo trece

(Continua na pagina 2)

## Insurance Is Given Free To Group Policy Holders For Three-Month Period

Nearly 2200 Lago employees who participate in the group life insurance program will receive three months' free insurance beginning this month. This is the fifth time since the inception of the program in March, 1956, that premiums to policy holders have been waived. Premiums will be waived for June, July and August. There will be no Insurance premium deductions in pay received in July, August and September.

Fls. 31,072 is available for premium waivers this year to 2193 participants, which is seventy-one per cent of employees eligible to participate in the group life insurance program. Premiums for each individual covered by the program amount to Fls. 6 a year for each Fls. 1000 of insurance.

Since the insurance program began eight years ago, there have been fifty-two death claims amounting to Fls. 386,000 and forty-four disability claims amounting to Fls. 244,875.

Participants in the plan received a three-month premium holiday starting in March, 1960. Free insurance was also provided in May and June of 1961, and for five-month periods in 1962 and 1963.

The insurance program was introduced by the former Special Problems Advisory Committee. Under the program, each Lago employee can obtain insurance protection at an extremely low cost for his family or other dependents.

Further information on the insurance program is available from the Plans Group of the Industrial Relations Department, phone 2822.

## Tres Luna di Aseguro Liber pa Participantenan Den E Plan di Aseguro

Casi 2200 empleado di Lago cu ta participante den e programa di aseguro di bida en grupo lo ricibi tres luna di aseguro liber cuminzando e luna aki. Esaki ta di cinco bez desde e principio di e programa na Maart 1956 cu premionan a ser cancelá temporariamente pa donjonan di poliza di aseguro. E premionan lo no ser cobrá pa Juni, Juli y Augustus. Placa pa premio di aseguro lo no worde kitá for di pago ricibi den envelop na Juli, Augustus y September.

Fls. 31,072 ta disponible e anja aki como resultado di e cancelacion aki na 2193 participante, cu ta representa setenta y uno porciento di empleadonan eligible pa participa den e programa di aseguro di bida en

(Continua na pagina 2)

## 180 Feet Straight Up

## Vacuum Still Stack Raised in Sections As Part of Lago Modernization Project

A modernization of Lago's Vacuum Still, begun Nov. 18, 1963, is progressing normally, and another step toward its scheduled completion in mid-July was taken recently with the raising of an 180-foot stack. When completed, the unit's former furnace will be replaced by a higher capacity, cabin-type furnace designed for greater efficiency. Unit's total production is expected to increase from 23,000 to 30,000 barrels daily.

The Vacuum Still project is part of an overall effort which provides for improved plant fuel facilities. Other units beside the Vacuum Still are also involved.

Bulk of the construction work on the Vacuum Still is being performed by Bell Caribbean. Otis Sidebottom and Earl Sharp are project superintendent and assistant project superintendent, respectively.

### Seven Raise Stack

Raising of the stack took three-and-one-half hours and required the services of seven men and a Lago crane. Crane operator was A. Hanson, and foreman was D. Van Gurp.

The stack arrived in Aruba in three sections. Ducts were attached to the bottom section and, with the aid of a 210-foot boom, the seventeen-ton section was put in place. The remaining two sections were welded together on the ground, a weight of twenty tons, and then raised. The two erected sections were welded together. The stack is unlined.

The 30,000-barrel estimated daily production will be comprised of fifty per cent pitch, used for refinery fuel; twenty-five per cent side streams, used for special fuel blending components, and twenty-five per cent tower overheads, used in the manufacture of fuels. For feed, the Vacuum Still utilizes a heavy lake cracked tar from the Pressure Stills. Since pitch production will be increased from 7600 to 13,000 barrels, more pitch will be available as a unit fuel. The pitch is less costly than the cracked tar.

### Future Changes

Presently under study is the advisability of changing the internals of the vacuum tower, which would achieve additional fractionization and improve the quality of the side stream production for catalytic feed. This would be accomplished through the use of new type trays which provide a cleaner side stream with a lower vanadium content. This makes it more acceptable as a Cat Plant feed, a purpose which it now does not serve.

## Representatives of Two Jersey Companies Discuss Job Positions Elsewhere

Positive efforts were made by Lago last week to assist in the relocation of employees who might seek employment elsewhere. Representatives of two companies visited Lago, discussed their particular company situation with numbers of employees, and had the opportunity to evaluate Lago personnel who could qualify for positions should they open in the future.

The representatives were W. van Poelje, industrial relations manager of Aruba Chemical Industries, and R. S. Tong and W. A. Spillett, both of Essosa's Southern Division, located in Trinidad.

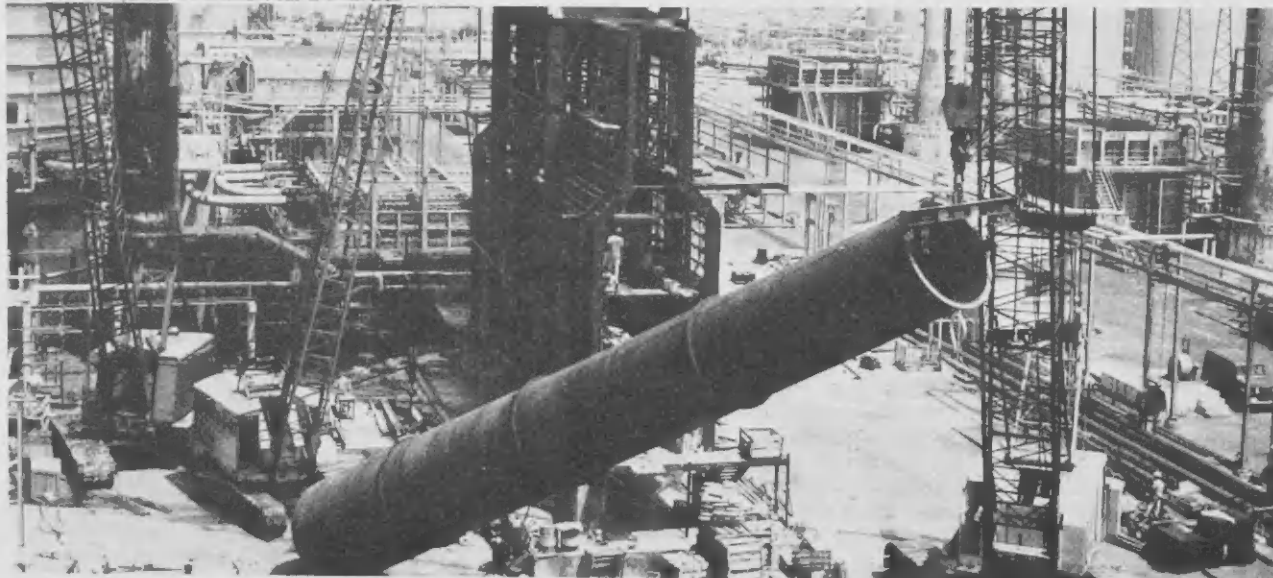
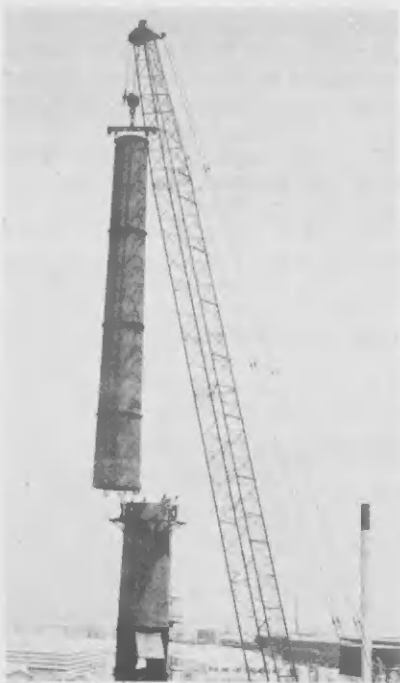
Mr. Van Poelje met with a group of forty employees, many of whom had made application to ACI for existing openings as announced in the Memo to Management May 16. The ACI representative told the group that the chemical company has an approved organization which calls for 280 employees. There are thirty expatriates, mostly of European origin. He also pointed out that nationals have already begun to replace the expatriate, which, Mr. Van Poelje explained, would tend to be the case in a small, growing company where there is more individuality and therefore more recognition.

### Benefits Discussed

The industrial relations manager discussed benefit plans, the continuity of service from Lago to ACI, work periods, and the classification of assignments. He also told the group that candidates will be interviewed immediately for existing openings, and other applications will be held for possible future openings. At the close of the meeting, Mr. Van Poelje answered group questions.

Mr. Tong, former Lago employee and presently Southern District accountant, and Mr. Spillett, employee relations advisor to Essosa, visited six departments. It was their purpose at each department to determine available talent in the event Essosa would need personnel and

(Continued on page 5)



NEW VACUUM Still stack rises some 180 feet above ground. Project, which began in November, is scheduled for completion this July. Bell Caribbean is handling bulk of construction work on the unit. Otis Sidebottom and Earl Sharp are in charge.

CHIMINEA DI Vacuum Still nobo tin un altura di como 180 pia ariba tera. E proyecto, cu a cuminsa na November, ta programá pa ser terminá na Juli. Bell Caribbean ta contratista pa mayoria di e trabao di construcion.

# ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.  
Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.

## More Markets Thought Decreasing

### Lago Expected to Feel Adverse Effects Of New Catalyst Developed by Esso

Standard Oil Company (New Jersey), a chemical company and another major oil company have each developed a new catalyst that can increase motor gasoline production by as much as fifteen to twenty per cent. The new development is a definite asset to a substantial number of Jersey affiliates, but the effect on Lago is expected to be a further curtailment of its motor gasoline markets.

Further tests are presently being performed on the catalyst.

The new catalyst is more expensive than the ones presently in use, which may affect its adoption in the Caribbean and Latin America. It is thought, however, that United States and Canadian refineries will adopt its use and that Lago will feel these effects.

At the present time, a portion of Lago's gasoline production is marketed in California and the eastern coast of the United States, where it is upgraded. This allows the United States' suppliers in those areas to limit their using the more expensive United States' crude. With the greater gasoline production resulting from the new catalyst, less Lago product will be required.

Another advantage of the new Esso Research and Engineering catalyst is that it permits better "selectivity." This characteristic allows refiners to obtain greater yields of more valuable products. In pilot plant runs, for example, forty per cent less coke, which is of low value and hampers operations, was produced in comparison with the use of conventional catalysts.

Esso claims that the development represents one of the biggest breakthroughs in fluid catalytic cracking since its inception twenty-one years ago.

#### Hydroskimming Refineries

Many of the new refineries being built today do not have catalytic cracking units and are known as hydroskimming refineries. These refineries start with a lighter crude than Lago's, which produces considerable low quality gasoline. Then, through a catalytic reforming process, this is upgraded. These hydroskimming refineries produce less high quality motor gasoline than refineries with cracking units, but also produce a greater amount of middle distillates such as diesel fuel and heating oil which are in great demand in many overseas areas.

Today, Lago supplements the overseas output of middle distillates, but the supplementing of the motor gasoline production has greatly decreased. The new catalyst reduces that need even further.

One of the reasons for the forthcoming CCNP project, which modifies the cat plant and LEAR units, is to reduce the production of motor gasoline and convert Lago's motor gasoline production to aviation gasoline. This also indirectly increases the middle distillate production for

#### VACUUM STILL

(Continúa di pagina 1)

mehor fraccionacion y lo mejorá e calidad di e produccion di "side stream" pa uso como producto básico pa planta catalytic. Esaki por ser lográ door di uso di un tipo nobo di lakinan cu ta percura pa un "side stream" mas limpi y cu un contenido mas abao di vanadium. Esaki lo haciele mas acceptable como un producto básico pa Cat Plant, un uso pa cual e no ta sirbi te awor.

#### Schedule Of Paydays

Semi-Monthly Payroll	
May 15-31	Monday, June 8
Monthly Payroll	
May 1-31	Monday, June 8

### Representante di Dos Compania Ta Discuti Trabaonan na Otro Parti

Esfuerzonan positivo a ser haci door di Lago luna pasá pa asisti den cambio pa empleadonan cu por ta buscando empleo na otro parti. Representantenan di dos compania a bishita Lago, a discuti situacion particular di nan compania cu hopi empleadonan, y tabatin e oportunidad pa evaluá personal di Lago cu por cualifica pa puestonan si encaso por bini vacatura den futuro.

E representantenan tabata W. van Poelje, gerente di Relacion Industrial di Aruba Chemical Industries, y R. S. Tong y W. A. Spillett, ambos di Essosa su Division del Sur, cu ta situá na Trinidad.

Sr. Van Poelje a tene reunion cu un grupo di cuarenta empleadonan, hopi di cual a haci un aplicacion na ACI pa vacaturanan cu ta existi manera tabata anunciá den Memo to Management di Mei 16. E representante di ACI — bisa e grupo cu e compania quimico tin un organizacion di personal aprobá cu ta requeri 280 empleado. Tin treinta expatriadonan, mayoria di cual ta di origen Europeo. Tambe el a muntra cu nacionalnan ya a cuminsa reemplaza e expatriadonan local, segun Sr. Van Poelje a splica, parce ta e caso den un compania chikito y creciente den cual tin mas caracternan distintivo y pesey mas reconocimento.

E gerente di Industrial Relations a discuti plannan di beneficio, e continuidad di servicio di Lago pa ACI, periodonan di trabao y clasificacion di asignacionnan. Tambe el a bisa e grupo cu candidatonan lo haya un entrevista mes ora pa e vacaturanan existente y otro aplicacionnan lo ser teni pa posible vacatura den futuro. Na fin di e reunion, Sr. van Poelje a contesta preguntanan di e grupo.

Sr. Ton, un anterior empleado di Lago y actualmente un accountant di Distrito del Sur, y Sr. Spillett, un consehero pa relaciones di empleado di Essosa, a bishita seis departamento. Nan obheto na cada uno di e departamentonan tabata pa determina talento disponible den caso cu Essosa lo por tin mester di personal y talentonan específico cu ta disponibel na Lago. Ta ser proponi pa Lago ser considerá como un fuente di personal cualificá pa asignacionnan na otro companianan afiliado. Den e manera aki, Lago lo por asisti activamente den cambio pa empleadonan cu ta interesá den puestonan habri den otro compania.

### Two Employee Fatalities Caused by Dock Fire

Fire at Lago's Utility Dock May 27, caused the death of two Lago employees. The dead are Thomas Thiel of Mechanical-Carpenter and Juan S. Schel of Receiving and Shipping. Eight other employees were hospitalized as a result of the fire which broke out shortly after 1 p.m.

Injured were Basilio Geerman of Receiving and Shipping and Mechanical Department employees Jose Maduro, A. V. Marlin, Jose F. Giel and Augustin Kock, all Carpenter Craft; Andre Violenus, Metals Section, and Roman Kock and G. H. Meyers, Yard Craft. All injured were given immediate medical attention at the scene of the fire and then rushed to Lago Hospital for further care.

Treated at the Medical Center for minor burns were Timoteo Willems and G. Tromp of Mechanical-Metals Section.

The Utility Dock was undergoing major repairs. Proper preparations had been made and permits authorized for the conduct of work. Welders were at work when the flash occurred.

The fire was extinguished by shore fire fighting facilities and the fire fighting apparatus of both Lago tugs.

Mr. Thiel, 29, had over eleven and one-half years of Lago service. He was unmarried and lived in Paradera. Mr. Schel, 59, is survived by his wife, two daughters and one son. He had over twenty-seven years of service. The family residence is in San Nicolas.



TAKEN DURING the Forties, this old company photograph pictures K. F. Ponson, right, the father, and C. F. L. Ponson, who retired last year after thirty-seven years of Lago service. Mr. Ponson, the elder, left the company in 1948 with twenty-one years of service.

E PORTRET bieuw aki di compania, cual a worde saká den anjanan Cuarenta, ta muntra K. F. Ponson, banda drechi, e tata, y C. F. L. Ponson, kende a retira anja pasá despues di treinta y siete anja di servicio na Lago. Sr. Ponson, e mas bieuw, a laga compania na anja 1948 cu binti-un anja di servicio.

### Ponson Family Has Long Lago Service

Noted at the May 13, thirty-year service award ceremonies was the number of years of Lago employ held by members of the Ponson family. This fact was established by Mechanical Manager J. R. Proterra when he reviewed the company history of F. T. Ponson, Mechanical-Machinist, one of eleven honored guests at the May award ceremonies.

Mr. Ponson is the third member of the family to receive a thirty-year employment recognition. Preceding him were his brothers, C. F. L. Ponson, who retired from the Mechanical Department, Sept. 1, 1963, with more than thirty-seven years of service, and C. B. Ponson of the Process Department, who retired Dec. 1, 1963.

It was brought out at the thirty-year award ceremonies, that the

father of the three men also was a Lago employee. Karel F. Ponson, a sailmaker in the Dry Dock once maintained by Lago, was a company employee for twenty-one years. His starting date was Dec. 11, 1927, and he left the company Sept. 1, 1948.

The Lago service of Mr. Ponson and his three sons totals over 125 years. Undoubtedly, this is some sort of a Lago record for company service within a family.

The accompanying picture of Mr. Ponson and son, C. F. L. Ponson, well known Lago and community figure, was taken some time during the Forties. The group of three pictures also shows F. T. Ponson and Maximo Geerman of Mechanical-Transportation, whose thirty-year pictures were not published in the last issue of the Aruba Esso News.

### Familia Ponson Tin Servicio Largo

Durante e ceremonianan di presentacion di boton di servicio di 30 anja Mei 13 a ser notá cu e familia Ponson tabatin un cantidad di anjanan di empleo na Lago. E hecho aki a ser estableci door di Gerente Mechanical J. R. Proterra, ora el a repasa e historia na compania di F. T. Ponson, di Seccion di Machinist di Depto. Mechanical, kende tabata uno di e diezun huespedes cu a ser honrá na e ceremonia di Mei.

Sr. Ponson ta e tercer miembro di e familia cu a ricibi su boton di treinta anja. Promer cu ne tabatin su dos rumannan, C. F. L. Ponson, kende a retira cu pension for di Depto. Mechanical ariba Sept. 1, 1963 cu mas di treinta y siete anja di servicio, y C. B. Ponson di Depto. di Process, kende a retira Dec. 1, 1963.

A ser treci padilanti na e presentacion di boton di 30 anja cu e tata

di e tres empleadonan aki tambe tabata un empleado di Lago. Karel F. Ponson, un cosedor di bela den e Dry Dock cu un tempo Lago tabatin, tabata un empleado di compania cu binti-un anja di servicio. El a cuminsa traha Dec. 11, 1927 y a laga Compania Sept. 1, 1948.

E servicio di Sr. Ponson y su tres yiu homber ta yega un total di mas cu 125 anja. Sin duda esaki ta un clase di record na Lago.

E portret presentá aki di Sr. Ponson y yiu homber, C. F. L. Ponson, kende ta un figura bon conoci na Lago y den comunidad, a ser saká banda di anja 1940. E grupo di tres portretnan tambe ta muntra F. T. Ponson y Maximo Geerman di Mechanical-Transportation, kende nan portret na ocasion di treinta-anja di servicio no a ser publicá den e ultimo edicion di Aruba Esso News.



F. T. Ponson



Maximo Geerman

#### PLAN DI ASEGURO

(Continúa di pagina 1)

grupo. Premionan pa cada persona cu ta cubri door di e programa ta suma na Fls. 6 pa anja pa cada Fls. 1000 di aseguro.

Desde cu e programa di aseguro aki a cuminsa ocho anja pasá, tabatin pagonan pa cincuenta-y-dos morto cu un suma total di Fls. 386,000 y Cuarenta-y-Cuater pagonan pa desabilidad cu a suma Fls. 244,875.

Participantenan den e plan a ricibi premio liber pa tres luna cumin-

zando na Maart 1960. Tambe na Mei y Juni 1961 aseguro liber a ser duná y pa un periodo di cinco luna na 1962 y 1963.

E programa di aseguro tabata introduci door di e anterior Comité Advisorio pa Problemanan Special. Segun e programa, cada empleado di Lago por obtene proteccion di aseguro na un costo extremadamente abao pa su familia y otro dependientenan.

Mas informacion tocante e programa di aseguro ta disponible for di Grupo di Plannan di Dept. di Relacion Industrial, Telefoon 2822.

## Biblioteca Central di Lago Ta un Centro Di Informacion Pa Tur Empleadonan

Por lo menos un factor cu ta contribui na progreso ta e habilidad pa beneficia for di experiencia di otro. Den refinacion, esaki por ser reflehá ariba listanan di costo. Den bida di tur dia, esaki ta expresá den e speranza cu hendenan ta mehor awe cu ayera. Lago su Biblioteca Central, cu ta situá den Oficina Mayor, Cuarto 262, ta un centro di ambos informacion tecnico specializá y pa terenonan mas general, manera relacionnan humano, cual ta aplica pa tur hende.

Bibliotecaria ta Sra. Cornelia Sloterdijk, un empleada di Lago desde 1955 y kende durante e periodo a ricibi training formal den ciencia bibliotecaria mediante un curso di correspondencia di Iowa University.

Na Lago den pasado tabatin algu cu parece un biblioteca, situá unda e mashien shop ta awor. Actualmente, e tabata un kamber unda poco informacion tecnico por a worde hayá. Na 1938, e refinaria a cuminsa haci cambionan mayor y cu e cantidad grandi di personal tecnico, tabatin necesidad di material di referencia. Ora e plannan pa traha e GOB a worde desarrollá, a worde dicidi pa centralizá e fuente di material tecnico ayá. E biblioteca a crece den grandura y na 1940 e prome bibliotecaria a worde empleá.

Actualmente, e biblioteca tin mas di 1000 boeki tecnico y rapportnan y como 450 boeki ariba direccion di negocio y asuntonan relacioná, manera oratorio publico, lezamento rapido, scribimento di carta y relacionnan humano. E biblioteca ta aumenta

### Oradornan di Lago y Film A Yega na mas cu 8000 Hende den Prome Luna

Mas cu 8000 hende den tur edad y den tur bario di Aruba a tende tocante seguridad pafor di trabao of tocante seguridad na cas y a mira filmnan tocante seguridad of relacion publico, cu a ser presentá door di e programa di seguridad fuera di trabao di Lago y e programa di relacion publico di Lago. Ademas, e mes hendenan aki a tende discursonan tocante seguridad y tocante Lago for di miembronan di e grupo di oradores di Lago.

E contacto cu e 8000 hendenan aki tabata den e promer cuatro lunanan di 1964. E programanan lo sigui henter anja y lo continua como e medio door di cual Lago y su representantenan por relata mensahenan importante y duna berdadera servicio di comunidad. E programanan ta ser treci na lugarnan specifico sea door di film truck of uso di un edificio di un organizacion of club.

#### Papia Tocante Seguridad

Peliculanan di relacion publico a yega na mas cu 5000 hende. Mayoría di nan a mira e filmnan na e film truck na tal lugarnan manera Seroe Blanco, Pos Chikito, Pavilla, Brazil y Ayo. Na Januari, 1000 hende a scucha oradornan papia tocante seguridad pafor di trabao. E otro lunanan, e oradornan tabatin un audiencia mas chikito. Nan a papia pa un gran variedad di organizacionnan, incluyendo e club juvenil di Piedra Plat, Union di Mamanan Angelicano, Credit Union di Oranjestad, Juventud Cristian y club juvenil di Tanki Leendert.

Tin cinco presentacion di oradores y film programa pa e resto di Mei. F. V. Christiaans lo dirigi palabranan Credit Union di Noord Mei 26. Su topico lo ta seguridad di mannan y un film tocante e asunto aki lo ser munstrá. Mei 27, T. J. Figaroa lo papia for di e film truck na Paradera. El lo papia tocante peligronan di electricidad den cas y su tema lo worde acompaña pa un film tocante e asunto. Mei 27, O. V. Antonette lo duna un discurso pa Credit Union di Sta. Theresita ariba peligronan di contenedornan di presion. Sr. Antonette su discusion tambe lo bai hunto cu un presentacion di film.

L. Geerman lo papia pa e hobennan di Tanki Leendert Mei 28. El lo discuti candela na cas. E film, Nature of Fires, lo worde munstrá. E ultimo orador pa Mei lo ta S. Luydens cu lo bishita e Prison di Dakota Mei 29 pa papia ariba e tema di candela. Aki tambe un film lo worde presentá.

den grandura na razon di tres boeki pa luna. Ta ser calculá cu como binti-cinco persona pa dia ta drenta e biblioteca, cual ta un cantidad relativamente chikito si considera e posible beneficio pa tur empleadonan.

Personanan asociá mas cerca di e biblioteca ta consciente di e hecho cu e no ta ser usá na ningun grado cerca di su completo posibilidatnan. Partí di esaki por ser atribuí na e idea robez cu e biblioteca ta exclusivamente tecnico. Originalmente, el tabata yamá Technical Services Library, y e impresion aki a keda den mente di hopi. Un otro malcomprendemento ta cu e biblioteca ta pa uso exclusivo di personal di directiva. En realidad, e biblioteca ta disponible pa tur empleadonan di Lago y su rekkinan ta contene bastante material notecnico for di cual tur persona por beneficiá si ta usa nan.

#### E Ultimo Dictionary

Como ehempelnan, e biblioteca tin e ultimo version di Webster International Dictionary, cual tin mas di 450,000 palabra y mas cu 10,000 di nan ta palabranan nobo; un Guia Oficial di Companianan di Aviacion (edicion internacional) y varios mapanan cu ta asisti pa planea vacation y tambe un catalog di Sears-Roebuck.

Ariba terreno tecnico, e biblioteca tin, hunto cu su volumennan specializá, sea copianan di micro-carchi di rapportnan publicá door di Esso Research and Engineering. Den e terreno aki, placa por worde gespaar y e beneficiaran ta ser reflehá ariba listanan di costo. Por ehempel, si un trabao comparable a ser haci den pasado na Lago of na otro lugarnan door di afiliadonan di Standard Oil Company (New Jersey), ta mas barata pa haci un estudio for di biblioteca tocante e trabao cu cuminsa e trabao for di principio y sin ningun informacion.

#### Un Guia Segun Topico

Ademas, e biblioteca ta spaar tempo. Ora ta buscando, por ehempel, e adres di Fast's Couplings Company, un yamada na biblioteca ta duna e informacion cu Fast ta un nomber comercial y cu correspondencia mester ser mandá pa Koppers Company. E informacion aki ta ser hayá for di e Thomas Register cu ta alista tur fabricantenan Americano. E biblioteca tin tambe disponible e Kelly's Register cual ta contene un lista di tur fabricantenan Britanico.

Den e mes sentido, un articulo den un revista podiser a ser scribi tocante un asunto of un proyecto ariba cual trabao a cuminsa. Referencia na e Applied Science and Technology Index ta duna un guia tocante periodiconan y segun topico.

Pa un biblioteca crece efectivamente, semper tin necesidad pa material nobo y mehor. Si cualkier empleado ta sinti cu un cierto boeki lo ta beneficioso pa miembronan di su of otro departamentonan, un peticion por ser haci y cu aprobacion di e hefe di departamento, e boeki por ser cumprá.

#### Catalog di Fabricantenan

E biblioteca tambe tin subscripcion na algun cuarenta diferente periodico. Despues cu esakinan a ser pasá rond pa varios hende, otro hendenan por presta nan pa cuarenta y ocho ora. Boekinan en cambio por ser prestá solamente pa un periodo di dos siman, y e periodo por ser extendí pa un dos siman mas.

Tin ademas como 2000 catalog di fabricantenan disponible. Esakinan ta e buletinann di companianan cu ta describi e productonan cu un firma ta fabrica y ta duna informacion specifico ariba equipo, materialnan y otro especificacionnan.

Den un blachi den un boeki den e Biblioteca Central di Lago tin e si-



LAGO'S CENTRAL Library is comprised of more than 1000 technical volumes, numerous reports and catalogs, and has over 400 volumes of general information.

BIBLIOTECA CENTRAL di Lago ta contene mas di 1000 boeki tecnico, numeroso rapport y catalog y tin mas di 400 boeki di informacion general.



SUBSCRIBING TO some forty varied periodicals, the library helps Lago employees keep up with latest industrial and international events. CU UN subscripcion ariba como cuarenta periodiconan variá, e biblioteca ta yuda empleadonan di Lago tene paso cu e ultimo eventonan industrial y internacional.

## Lago's Central Library at GOB Provides Information Center for All Employees

At least one factor contributing to progress is the ability to benefit from the experience of others. In refining, this can be reflected on cost charts. In everyday lives, it is expressed in the hope that persons are better today than yesterday. Lago's Central Library, located in General Office Building Room 262, is a center of both specialized technical information and the more general fields, such as human relations, which have application to all persons.

Librarian is Mrs. Cornelia Sloterdijk, a Lago employee since 1955, and who, in that time, has received formal training in library science through an Iowa University correspondence course.

In Lago's early days there was a semblance of a library, then located where the present machine shop is. Actually, it was a room in which a few technical volumes could be found. In 1938, the refinery began undergoing major changes and, with the large number of technical personnel on hand, there was a need for reference material. When the plans were laid to build the GOB, it was decided to centralize this technical source material there. The library grew in size and in 1940 the first librarian was hired.

Presently, the library comprises over 1000 technical volumes and reports and some 450 volumes on management and related fields, such as public speaking, speed reading, letter writing and human relations. The library has been increasing in size at the rate of some three volumes a month. It is estimated that about twenty-five persons a day enter the library, a relatively small number considering the possible benefits to all employees.

Persons closely connected with the library are aware that it is not used to anywhere near its full potential. Some of this can be attributed to the misconception that the library

is exclusively technical. Originally, it was called the Technical Services Library, and this impression has remained in the minds of many.

Another misconception is that the library is for the exclusive use of management personnel. Actually, the library is available to all Lago employees and its shelves contain enough non-technical material that all persons could benefit from its use.

As examples, the library has the latest Webster International Dictionary which has over 450,000 entries and more than 100,000 new words; official Airlines Guide (international edition) and various maps that assist with vacation planning, and, as well, a Sears-Roebuck catalog.

#### Esso Reports

On the technical side, the library, along with its specialized volumes, has either copies or microcards of the reports put out by Esso Research and Engineering. In this area, money can be saved and the benefits are reflected in cost charts. If, for example, a comparable job has been done in the past at Lago or elsewhere throughout the Standard Oil Company (New Jersey) affiliates, it is much cheaper to do library research than to repeat the work from scratch.

Secondly, the library saves time. In looking for the address of, say, Fast's Couplings Company, a call to the library provides the information that Fast is a trade name and that correspondence should go to Koppers Company. This information is taken from the Thomas Register that lists all American manufacturers. The library also has on hand Kelly's Register that lists the British manufacturers.



CORNELIA SLOTERDIJK, librarian, provides cheerful and experienced assistance in proper use of the facility.

CORNELIA SLOTERDIJK, bibliotecaria, ta duna asistencia cu alegria y experiencia den uso apropiado di e facilidad.

Along the same lines, a magazine article may have been written on a subject or project on which work is starting. Reference to the Applied Science and Technology Index provides a guide to periodicals by subject matter.

For a library to grow effectively, there is always the need for new and better material. Should any employee feel that a particular book would be beneficial to members of his or other departments, a request can be made and, with approval from the department head, the book is then purchased.

The library also subscribes to some forty different periodicals. After these have been properly routed, persons may borrow them for a forty-eight hour period. Books, on the other hand, may be borrowed for a two-week period, and can be extended for another two weeks.

There are also about 2000 manufacturers' catalogs on hand. These are the company bulletins which describe the products a firm manufactures and supplies specific information on equipment materials and other specifications.

In the flyleaf of one book in the Lago Central Library is the statement: "An educated man is not one who knows every thing, but rather one who knows where to find what he needs to know."

## Lago's Glowing 'Beacons of Progress' Are Subject of System Safety Survey

Esso Research and Engineering's G. J. Bacsik and Lago Technical Department's K. J. Roberts are currently engaged in the first flare system survey held here since 1945. The survey began May 19, and is expected to require about four weeks. On completion, recommendations will be made for improvements to the present system.

As a result of vast changes in equipment since 1945, the flare system requirements have shifted. The survey and ensuing recommendations will be aimed at locating and eliminating potential hazards that may have crept into Lago's system in the course of time. The survey makes available to Lago, through Mr. Bacsik, the results of new developments and changes in the field of flare system design.

The actual flare stacks, the structures located throughout the refinery, whose flames can be seen great distances at night, are common to every refinery in the world — so much so, that the term "beacon of progress" is often used in referring to a flare, since through the years they have been glowing trademarks of industrial achievement. During World War II, for example, many of the world's refineries that came under enemy attack extended their flare lines several miles from the refinery site and placed the flare stack as far away as possible. The flares were being used by the enemy as targets during night bombing runs.

This survey, however, is primarily concerned with the system of lines that feed into the stacks and how these systems operate under a multitude of situations.

### Survey Provides Training

The five flares located throughout the refinery are outlets for the vast safety system that provides methods whereby in the event of a unit emergency, the vessel's contents can be directed to the flare system and gases burned in the atmosphere. This is done by releasing the hydrocarbon gases and liquids already in the units. Gases go to the stack, and liquid is pumped to a slop sphere for later re-processing. These flares are also utilized when starting or shutting down equipment, and to ease pressure build-ups.

While making available to Lago, through Mr. Bacsik, the wealth of Esso Research's knowledge in this field, as it applies to a modern refining operation, the survey also provides training for our personnel,

such as Mr. Roberts. Flare system design is a highly complex endeavor, requiring highly specialized training and considerable experience. In his eighteen years with Esso Research, Mr. Bacsik has traveled throughout the Standard Oil Company (New Jersey) affiliates on similar projects, doing grass roots work as well.

Much of the survey will only serve as a verification that part of the systems in use continue to adequately serve present and expected future needs. Some parts of the system were adequate at the time only. This analysis points up those portions which were efficiently designed and which merely evolved to handle a temporary situation that may no longer exist.

In designing a flare system, there are certain basic safety considerations which are set forth by Esso Research. These are termed "single risks," and refer to a single emergency, such as fire, loss of power or loss of water at any unit in the refinery. It also takes into account all the problems that might present themselves as a result of this single emergency. These are then added up, evaluated and provisions made in the system to handle them effectively.

Normally, each flare stack is utilized by a particular unit or group of units. However, when a flare is shut down for inspection or repairs, the system also provides, through interconnections, the flexibility whereby other flares are available to serve that unit or group. The complications at this point are numerous, requiring skilled performance by the operator.

### Flare Assignments

Under normal conditions, the Alky-2 flare serves the Alky plant, Hydro Plant area and ISAR. The Acid Plant flare serves just the Acid Plant; the Hydro Plant flare is only used to burn hydrogen sulfide when the Acid Plant can not handle it. The Con flare in the lagoon behind the General Office Building, Lago's highest capacity flare, serves the Cracking Plant area, ICAR, and TAR. The Gas Plant flare, west of the Cracking Plant, serves PCAR, GAR-1, IAR and LEAR-1. The Gas Plant and Alky-2 flares are structurally the refinery giants.

Mechanically, the actual flare stacks are relatively simple constructions and there is very little difference, except in size, from one flare to another. The problems are in the networks of lines and vessels that must feed these flares and the conditions under which they are called upon to function.

Basically, the flare stack is an



ALKY-2 FLARE is the refinery structural giant, standing well over 200-feet high.

ALKY-2 FLARE tin e estructura mas grandi den refinaria, cual tin un altura di mas cu 200 pia.

elevated line through which gases are released. Along side it is the ignition line that is essentially a pilot light. This pilot light is ignited electrically and as the gas comes off it burns in the same way as a gas stove burns.

The line to the stack enters a seal drum which is half full of water. The gases bubble through the seal drum water and then rise up the stack through a connection to the seal drum rather than to the line from the unit. This is a safety measure to prevent flames from backing up through the vapor release line and getting to the unit.

The primary, overall objective of Lago's flare system and the current flare survey, is to provide the most effective safety system possible in a modern day refinery, affording the greatest protection to both personnel and equipment.

## Faronan di Progreso di Lago Ta Tema Di Estudio di Seguridad di E Sistema

G. J. Bacsik di Esso Research and Engineering y K. J. Roberts di Depto. Tecnico di Lago actualmente ta haciendo e promer estudio di e sistema di kima gas cu a ser teni aki desde 1945. E estudio a cuminsa Mei 19 y ta ser spera di tuma como cuatro siman. Ora esaki termina, recomendacionnan lo worde haci pa mehoracionnan di e sistema actual.

Como resultado di cambianan grandi den equiponan desde 1945, e necesidnan di e sistema di "flare" pa kima gas a cambia. E estudio y recomendacionnan cu resulta lo ta dirigi pa localiza y elimina posible peligran cu por a drenta den e sistema di Lago den curso di tempo. E estudio lo pone disponible na Lago, mediante Sr. Bacsik, e resultadonan di desaroyonan nobo y cambianan den e tereno di disenjo di sistema di flare.

E actual chimeneanan di flare, e estructuranan halto cu ta situa den henter refinaria y di cual nan vlamnan por ser mira na distancianan grandi anochi, ta algo comun den tur refinaria na mundo — asina conoci nan ta, cu e frase "faro di progreso" hopi bez ta ser usa ora hende ta referi na e flare, como cu durante anjanan nan tabata e marcanan comercial resplandeciente di realizacionnan industrial. Durante Guerra Mundial II, por ehempel, hopi di e refinarianan mundial cu a ser ataka door di enemigo a hiba nan tubo di flare varios milla leuw for di e refinaria y a pone e chimenea di flare mas leuw cu ta posible. E flare tabata ser usa door di enemigo como obhetonan pa atakanan di bombardeo durante anochi.

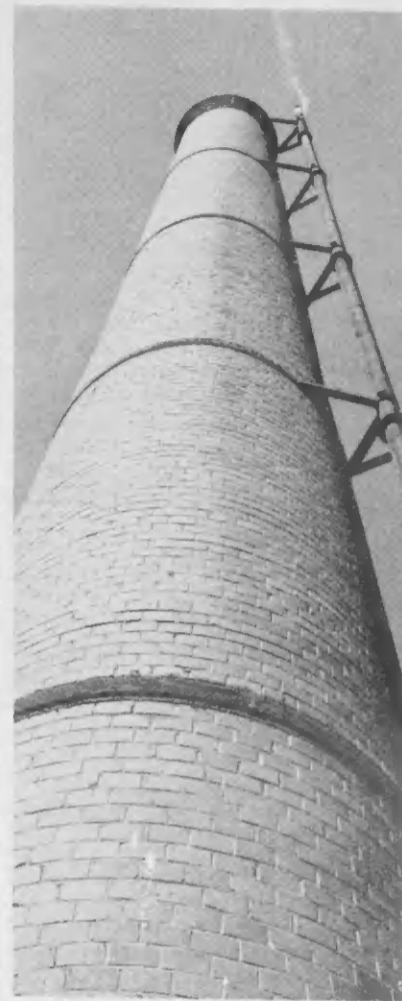
### Systema Extenso

E estudio aki, sinembargo, primeiramente ta toca e sistema di tubo cu ta bai pa e chimenea di flare y com e sistema aki ta opera bao un multitud di situacionnan.

E cinco flare-nan cu ta situa den henter refinaria ta botadera di e sistema extenso di seguridad cu ta contene e metodonan den cual, den caso di un emergencia den un planta, e contenido di e tower por ser manda pa e sistema di flare y e gasnan por ser kima den atmosfera. Esaki ta ser haci door di manda afor gasnan hidrocarbon y liquido cu ta den e planta. E gasnan ta bai pa e chimenea y e liquido ta ser gepomp pa un tanki pa ser refiná di nobo despues. E flarenan tambe ta ser utilizá ora cu plantanan ta suoi of baha, pa rebaha e presionnan grandi.

Mientras cu Lago ta haya, mediante Sr. Bacsik, un cantidad di informacion di Esso Research den e terreno aki manera el ta aplica den operacion di refinaria moderno, e estudio tambe ta duna training pa nos personal, manera Sr. Roberts. E disenjo di sistema di flare ta algo sumamente complicá y ta requeri training masha specializá y considerable experiencia. Den su diezcho anjanan cu Esso Research, Sr. Bacsik a viaha na tur e afiliadonan di Standard Oil Company (New Jersey) ariba proyectonan similar, haciendo trabao for di e promer principio tambe.

Hopi di e estudio lo sirbi solamente



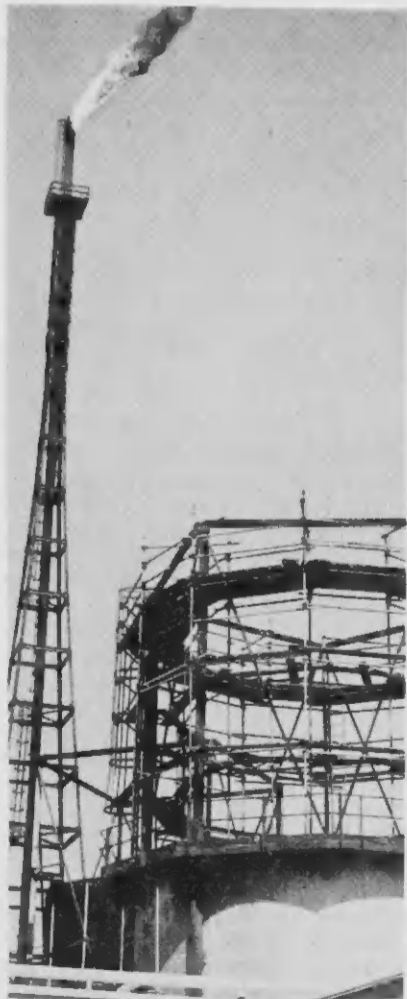
OLD HYDROPLANT stack serves as flare support. Mechanically, the flares are relatively simple.

CHIMINEA BIEUW di Hydro Plant ta sirbi como sosten pa e flare. Mecanicamente, e flare-nan ta relativamente simple den construcion.

pa verificá cu parti di e sistemanan den uso lo sigui sirbi e necesidnan actual y cu ta ser spera den futuro den un manera adecuado. Algun partinan di e sistema, pa tal motibonan manera e produccion grandi di postguerra, tabata adecuado pa e tempo ey solamente. E analisis aki ta indica e seccionnan cu tabata eficientemente disenja y cu meramente a ser desaroya pa trata un situacion temporario cu podiser no ta existi mas.

Den disenjo di un sistema di flare, tin cierto consideracionnan basico di seguridad cu ta ser estableci door di Esso Research. Esakinan ta ser yamá "riezgonan singular" y nan ta referi na un solo emergencia, manera candela, stopmento di corriente, perdida di awa, na cualkier unidad den refinaria. Tambe e ta tuma na cuenta tur e problemanan cu por

(Continua na pagina 6)



SAFETY OF total plant operation is depicted by the re-construction of an inert gas tank near Alky-2. SEGURIDAD DI operacion total ta ilustrá door di re-construccion di un tanki di gas inactivo.



ESSO RESEARCH and Engineering's G. J. Bacsik, left, and Lago engineer K. J. Roberts have been conducting a survey and analysis of Lago's flare system.

UN EMPLEADO di Esso Research and Engineering, G. J. Bacsik, robez, y ingeniero di Lago K. J. Roberts ta haciendo un estudio y analisis di Lago su sistema di flare pa kima gas.



BRILLIANT FLAMES indicative of flares are a common sight throughout the refining world. Flares are part of vast safety network that is effected during unit emergencies.

VLAMNAN BRILJANTE cu indica presencia di flare ta un vista comun den henter mundo petrolero. Flarenan ta parti di un sistema grandi di seguridad.

**Miller, Hoo, Genser Attend Annual Meeting Of Jersey Research Groups**

Lago Research Coordinator H. C. Miller, along with Process Engineer A. Hoo and chemist August Genser recently attended the five-day annual Technical Committee meeting in Buck Hills Falls, Pennsylvania. The meeting is attended by all the major Standard Oil Company (New Jersey) affiliates, who are often represented by their general managers or department heads.

The meeting is conducted by Esso Research and Engineering and is that company's annual progress meeting to report on research advances by most of the affiliates.

Jersey vice president and director, H. W. Fisher, attended all the meetings.

Specific papers presented at the meeting are considered company confidential, but they related to four general group headings: chemicals, petroleum re-



A. Genser



A. A. Hoo

H. C. Miller

search, engineering research and new investments.

Relating his impressions of the meeting, Mr. Hoo pointed out that it had given him an opportunity to acquaint himself with the tremendous scope of Jersey research. With the chance to meet the different research personnel, he said, he was able to gain answers to questions he had regarding specific work assignments. In general, he regarded it as a highly beneficial experience both personally and professionally.

**Miller, Hoo, Genser Ta Atende Reunion di Grupo Di Estudio di Jersey**

Coordinador di Research di Lago, H. C. Miller, hunto cu ingeniero di Process A. Hoo y quimico August Genser recientemente a atende un reunion anual di cinco dia di Comision Tecnico na Buck Hills Falls, Pennsylvania. E reunion ta ser atendi door di tur afiliadonan mayor di Standard Oil Company (di New Jersey), cu hopi bez ta ser representá door di nan gerentenan general of hefenan di departamento.

E reunion ta bao encargo di Esso Research and Engineering y ta e reunion anual tocante progreso cu e compania ey ta reporta ariba avanzanenan haci door di mayoria di e afiliadonan.

E vice president y director di Jersey, H. W. Fisher, a presencia tur e reunionnan.

**Documentonan Confidencial**

Documentonan specifico presentá na e reunion ta ser considerá confidencial pa e compania, pero nan ta contene un relato di cuatro grupo: quimiconan, investigacion di petroleo, investigacion di ingenieria y inversionnan nobo.

Dunando un relato di su impresionnan di e reunion, Sr. Hoo a munstra cu esey a dune'e un oportunidad pa sera conoci cu e plan tremendo di investigacion di Jersey. Door di e chens di encontra diferente personal di investigacion, el a bisa, el por a haya contesta ariba preguntanan cu el tabatin tocante cierto asignacionnan di trabao. En general, el a considera e reunion como un experiencia sumamente beneficioso tanto personalmente como profesionalmente.

**Dos Graduado di School Di Ofishi di Lago A Worde Promovi den Engineering**

Luis R. Giel y Arturo E. Thijzen, dos estudiante cu a gradua na School di Ofishi di Lago, a haya promocion Juni 1 como tecnico den ingenieria den Departamento Tecnico, Division di Ingenieria.

E promocion tabata di diezseis pa cada un di nan. Sr. Giel a cuminsa na School di Ofishi na September 1946. Despues di a caba school di ofishi, el a bai pa Departamento Mechanical como un Machinist Helper B. El a progressa pa Machinist B na 1955 y na October 1958, el a haya cambio pa Departamento Tecnico como un Junior Engineering Assistant B. Na October 1961, el a haya promocion pa Engineering Assistant A, e posicion cual el tabata ocupa na tempo di su promocion di Juni 1.

Sr. Thijzen a drenta School di Ofishi na September 1952. Despues di a gradua, el a ser empleá den Depto. Tecnico como un Junior Engineering Trainee II. El a haya promocion den varios categoria, y na Januari 1961, el a ser promoví pa Junior Engineering Assistant B den Equipment Inspection Section di Depto. Tecnico. Despues na Januari 1964, el a bira un Engineering Assistant A den Seccion di Ingenieria di Depto. Tecnico.

**Two Earn Promotions In Engineering; Both Are Graduates of LVS**

Luis R. Giel and Arturo E. Thijzen, two Lago Vocational School graduates, were promoted June 1 to engineering technician in Technical Department-Engineering.

The promotions are the sixteenth for each man. Mr. Giel entered the Vocational School in September, 1946. At the completion of his vocational training, he went into the Mechanical Department as a machinist helper B. He progressed to machinist B in 1955, and, in October, 1958, was transferred to the Tech-



A. E. Thijzen

L. R. Giel

nical Department as a junior engineering assistant B. In October, 1961, he was promoted to engineering assistant B. Two years later, he was promoted to engineering assistant A, the position he held at the time of his June 1 promotion.

Mr. Thijzen entered the Vocational School in September, 1952. Following his graduation, he was employed in the Technical Department as a junior engineering trainee II. He was

**Engineer Vernon Accepts Jersey Training Post In Refining Coordination**

John Vernon, supervising engineer for long range planning of the Economics and Planning Division, has accepted a one-year loan assignment with Standard Oil Company (New Jersey) and will join the Jersey Refining Coordination Department in New York about June 15.

Julian Mote, presently a planning engineer in Jersey's Refining Coordination Department, has accepted a one-year rotational assignment replacing Mr. Vernon. Mr. Mote can be contacted on Mr. Vernon's telephone number after June 8.



J. Vernon

One responsibility of Jersey's Refining Coordination Department is to watch and review budgets and operating costs throughout the affiliates. It also engages in long range planning on a corporate level.

Mr. Vernon's assignment is pointed primarily at training and will give him some experience at the corporate level. At the same time, Mr. Mote will have the opportunity for field work in an overseas assignment.

**Vernon pa Training den Coordinacion na Compania Di Jersey na New York**

John Vernon, un ingeniero supervisor pa planeamento ariba termino largo den Division di Economics and Planning, a acepta un asignacion di prestamo pa un anja cu Standard Oil Company (New Jersey) y lo bai traha pa e Departamento di Coordinacion di Refinacion di Jersey na New York mas o menos Juni 15.

Julian Mote, actualmente un Planning Engineer den Departamento di Coordinacion di Refinacion, a acepta un asignacion di cambio pa reemplazá Sr. Vernon. Sr. Mote por ser contactá ariba e numero di telefon di Sr. Vernon despues di Juni 8.

Un responsabilidad di Refining Coordination Department di Jersey ta pa tira un bista ariba y pa repasa presupuestonan y costonan di operacion pa tur e afiliadonan. Tambe el ta encargá cu planeamento ariba termino largo ariba un nivel di corporacion.

Sr. Vernon su asignacion ta intencioná primeramente como un training y lo dune'e algun experiencia na e nivel di corporacion. Na mes tempo, Sr. Mote lo tin e oportunidad pa haci trabao pafor den un asignacion ultramar.

promoted through various categories, and in January, 1961, was promoted to junior engineering assistant B in Technical's Equipment Inspection Section. He became an engineering assistant A in Technical-Engineering in January, 1964.



ESSO ARGENTINA'S Oscar Del Gobbo gains proficiency with Lago's laboratory equipment as part of year training assignment. Mr. Del Gobbo's primary area is economics and planning.

OSCAR DEL Gobbo di Esso Argentina ta desaroya habilidad den uso di equiponan di laboratorio di Lago como parti di un asignacion di training di un anja. Sr. Del Gobbo su trabao primario ta den Economics and Planning.

**Campana's O. Del Gobbo At Lago On Assignment For Economics Training**

Oscar V. Del Gobbo, a twenty-eight-year-old chemical engineer from Esso Argentina's Campana refinery, is currently at Lago on a year's training assignment in economics and planning. At Campana, Mr. Del Gobbo works in process design and budget coordination.

After arriving in Aruba in mid-May, Mr. Del Gobbo spent the first two weeks getting acquainted and training in the Technical-Laboratories and the Process Department. He is now into the economics and planning phase of his training.

Mr. Del Gobbo's home refinery, Campana, is located about fifty miles northeast of Buenos Aires, and has a throughput of 40,000 barrels daily.

Mr. Del Gobbo is impressed by Lago's magnitude. "Campana is much smaller," he said, adding that it is also "more diversified." At Campana, along with fuels, the refinery produces solvents, insecticides, lubricants, lighter fluids and other specialties.

Commenting on Argentina as an oil market, Mr. Del Gobbo pointed out that "at least ninety-nine percent of the refinery's products are marketed in Argentina. A very small number of products go to Paraguay." Plans are now being developed to build a refinery in Paraguay which represents potential competition in that area not only for Esso Argentina, but for Lago, who last year marketed 375,039 barrels there. This total was composed of 153,522 barrels of motor gasoline; 112,242, gas oil; 93,112 kerosene, and 16,163, aviation gasoline.

The Aruba training assignment is the second such venture for Mr. Del Gobbo who took a course in process economics at the Latin American Training Center in Lima, last year.

Mr. Del Gobbo, who is accompanied by his wife, related they were impressed with the friendliness of the people and both appreciate the treatment they've received.

**Nuebe Ta Recibi Oloshi Di Oro pa Binti-Cinco Anja di Servicio na Lago**

Nuebe empleado a ser presentá oloshinan di oro Juni 1 como parti di e ceremonianan pa celebra nan binti-cinco anja di servicio na Lago. Formando e grupo di empleadonan aki tabata cuatro empleado di Departamento di Process, dos di Departamento Mechanical, y uno for di cada uno di e Departamentonan Tecnico, di Marina y di Poliz di Lago.

E presentacion di e oloshinan a ser haci door di Director F. W. Switzer na G. J. Busby di Receiving and Shipping, J. E. Benschop di Light Oils Finishing, y na C. G. Semeleer y T. F. Kelly, ambos di Cracking and Light Ends.

For di Departamento Mechanical tabatin F. Dirksz y A. E. Doest di

**O. Del Gobbo di Campana Ta na Lago pa Training Den Economia Politica**

Oscar V. del Gobbo, un ingeniero quimica di binti-ochu anja for di refinaria di Campana di Esso Argentina, actualmente ta na Lago ariba un asignacion di training den economia politica y planeamento. Na Campana, Sr. Del Gobbo ta traha den diseño di proceso y coordinacion di presupuesto.

Despues di a yega na Aruba na mitar di Mei, Sr. Del Gobbo a pasa su dos simannan pa cera conoci y ricibi training den Laboratorio di Depto. Tecnico y den Departamento di Process. Awor el ta den e fase di economia politica y planeamento di su training.

Sr. Del Gobbo su refinaria na Campana ta situá como cincuenta milla nordeste di Buenos Aires y tin un produccion di 40,000 baril pa dia.

Sr. Del Gobbo ta impresioná door di e "magnitud di Lago." "Campana ta hopi mas chikito," el a bisa, y el a agrega cu e ta tambe "mas diversificá." Na Campana, e refinaria ta produci hunto cu combustibles, tambe solventes, insecticidas, lubricantes, liquidonan mas liher y otro productonan especializa.

Comentando ariba Argentina como un mercado di petroleo, Sr. del Gobbo a munstra cu "por lo menos noventa y nuebe por ciento di e productonan di e refinaria ta ser bendi ariba mercado na Argentina. Un cantidad masha chikito di productonan ta bai pa Paraguay." Awor plannan ta ser desaroyá pa construi un refinaria na Paraguay, cual ta representa un posible competencia den e territorio ey no solamente pa Esso Argentina, pero tambe pa Lago, cu a vende 375,039 baril di productos aya anja pasá. E total aki tabata consisti di 153,522 baril di gasolin di motor; 112,242 baril di gas oil; 93,112 di kerosin, y 16,163 di gasolin di avion.

E asignacion di training na Aruba ta di segundo di tal asignacion pa Sr. Del Gobbo, kende a sigui un curso den economia politica di proceso na e Centro di Training Latino Americano na Lima anja pasá.

Sr. Del Gobbo, kende ta acompañá pa su esposa, a conta cu nan tabata impresioná door di e amistad di e pueblo y ambos ta aprecia e trato cu nan a ricibi.

**JOB OPPORTUNITIES**

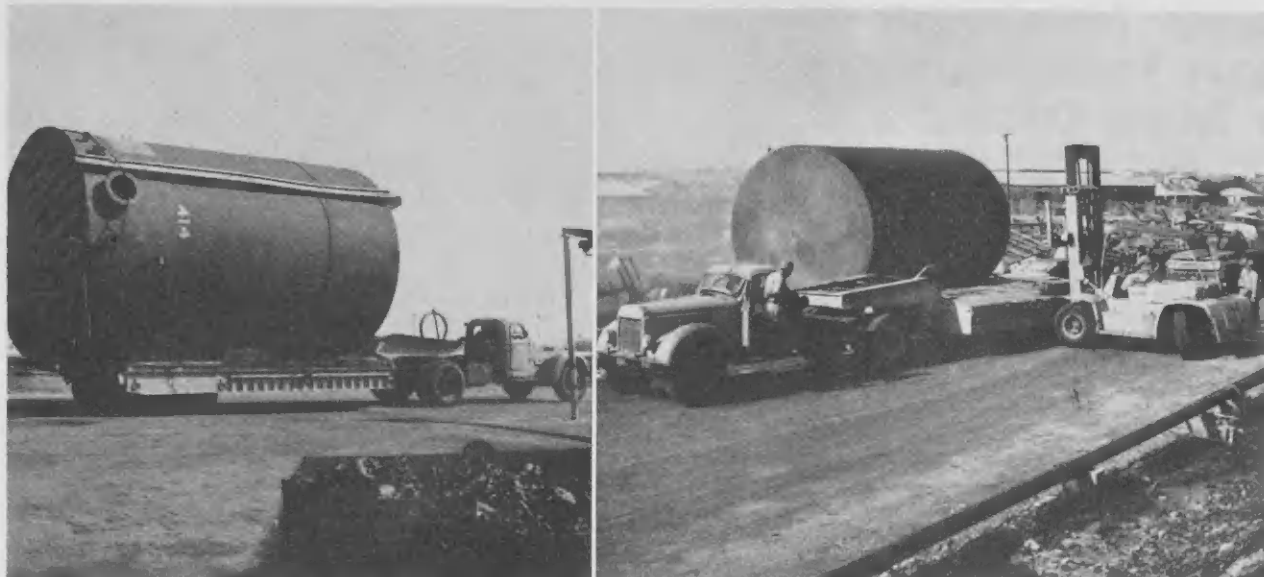
(Continued from page 1)

specific talents available at Lago. It is proposed that Lago be considered as a source of qualified personnel for assignments at other affiliates. In this way, Lago could actively assist in the relocation of employees interested in other company openings.

Building and Services. E tres otro recipientenan tabata W. F. Ratcliff di Economics and Planning, H. J. Turner di Floating Equipment y J. V. van Stralen di LPD.



MARINE ASSOCIATES gathered for the retirement luncheon of Larant Lindesey. Pictured are, left to right, H. H. Garig, C. R. Miannay, Mrs. L. Lindesey, C. Naloop, J. Lindesey, J. Hill and Mr. Lindesey. COMPANJERONAN DI Departamento di Marina ta hunto pa e comida di retiro cu pension di Larant Lindesey. Presente, di robes pa drechi, ta H. H. Garig, C. R. Miannay, Sra. L. Lindesey, C. Naloop, J. Lindesey, J. Hill y Sr. Lindesey.



**DIESEL FUEL** storage Tank 414 is carried to salvage yard. When diesel generators were dismantled, tank became surplus. **TANKI** 414 usá como deposito pa combustible diesel ta ser hibá pa Salvage Yard. Tempo cu e ganadornan di diesel tabata desmantelá, e tanki a bira surplus.

**Cuatro Na Cabez di Cifra Den 'O' den Concurso di Seguridad Pafor di Trabao**

Process Economics and Planning, henter Departamento di Marina, y Departamento di Relacion Industrial ta actualmente e adelanteronan den un concurso di seguridad pafor di trabao di 1964 na Lago. Cada uno di nan a mantene un cifra di frecuencia '0'. Competiendo den e grupo cu frecuencia zero cu Departamento di Relacion Publico, Process/Economics and Planning a continua su perfecto trabao den seguridad fuera di trabao cu ta bai back te henter 1963. Public Relations, cu un accidente, tin un cifra di 55.62.

Den e grupo di frecuencia calculable, e ganador di 1963 cu ta Departamento di Relacion Industrial, actualmente ta empatá cu ambos Floating Equipment y Personal di Oficina di Depto. di Marina, tur di cual tin un record perfecto.

Na April, e binti-tres gruponan competidor a experimenta diezseis accidente pafor di trabao, treciendo e total di Januari pa April na 111. E cantidad mas halto den accidente na e punto aki di e concurso ta notá door di Building and Services cu trinta y dos.

Ocho seccion den e concurso di seguridad pafor di trabao tin cifranan di frecuencia pa cuatro luna cu ta menos cu loke nan tabatin anja pasá. E seccionnan aki ta Depto. Medico, y Executive Office, LOF/A&E, Cracking y Light Ends, Utilities y Laboratorionan.

**NEW ARRIVALS**

- April 20**  
DeCUBA, Patricia M. - Machinist; A daughter, Marlyne Vianca Elizabeth
- HEYLIGER, George L.** - Storehouse; A daughter, Romelia Inez Benadika
- TROMP, Eligio D.** - Electrical; A son, Clifford Anthony Lionel Reynolds
- April 21**  
DeCUBA, Antonio M. - Yard; A daughter
- April 23**  
CROES Jacinto - Pipe; A son, Benjamin Anthony
- PETERSON, Nelson J.** - Medical; A son, Nelson Jav. Jr.
- April 24**  
RICHARDSON, Harold J. - Mechanical; A daughter, Michelle Roberta
- April 25**  
CROES, Serapio C. - Build. & Serv.; A son, Ronald Marcus
- April 27**  
PIETERS, Miguel S. - Comptrollers; A son GIBBS, Harold A. - Lago Police; A daughter, Glenda Farina
- April 28**  
CILIE, Victor M. - Yard; A son
- May 1**  
MacDONALD, Rudy H. - Technical; A daughter, Jacqueline Arianne
- May 3**  
VROLIJK, Norberto - Metal Craft; A son, Hubert Giovanni
- May 4**  
ALBERTS, Juan - Instrument; A son, Cosme Luis
- WERLEMAN, Jan F.** - LOF; A daughter, Monica Maria
- BISLIK, Mario A.** - Comptroller's; A daughter, Carolyn Suzette
- May 9**  
MADURO, Gilberto - Tech.-Eng.; A son, Gilbert
- May 13**  
WATHEY, John W. - Build. & Serv.; A daughter, Shirley Ester
- DEDIER, Herbert A.** - Commissary; A son, Herbert Anthony
- KOCK, Jose E.** - LOF; A daughter, Lucille Adeline
- May 15**  
GREFAUX, Louis - Electrical; A son, Michael Ronald
- May 16**  
CROES, Agustin - Rec. & Ship.; A son, Michael Agustin
- WOUTERS, Mathias** - Rec. & Ship.; A son, Robertino Albino
- HERNANDEZ, Isaias** - Acid & Edel.; A daughter, Ivy Jacqueline
- May 17**  
LATTIG Theodor W. - Garage; A son, Michael Anthony Maurits

**Four Deadlocked for Lead In Off-Job Safety Race With 'O' Frequency Rates**

Process/Economics and Planning, all Marine Department, and Industrial Relations Department are the current leaders in Lago's 1964 off-the-job safety contest. Each has maintained a zero frequency rate.

Competing in the "O" frequency rate group with Public Relations Department, Process/Economics and Planning continued its perfect off-the-job safety performance which extends back through 1963. Public Relations, with one accident, has a 55.62 rate.

In the Calculable frequency rate group, the 1963 winner, Industrial Relations Department, is presently deadlocked with both Floating Equipment and Office staffs of the Marine Department, all with perfect records.

In April, the twenty-three competing groups experienced sixteen off-the-job accidents, bringing the January through April total to 111. Highest number of injuries at this point in the contest is held by Building and Services with thirty two.

Eight sections in the off-the-job safety contest have four-month frequency rates lower than those established by these same groups last year. These sections are the Medical Department and Executive Office, LOF/A&E, Cracking and Light Ends, Utilities and Laboratories.

**SERVICE AWARDS**

- 20-Year Buttons**  
Lorenzo Boekhoudt Receiving & Shipping
- Serapio I. Tromp** C&LE
- Jacobo Lopez** Medical
- Jacobo Ras** Mech.-Metals (Pipe)
- Cyril A. Violenus** Mech.-Metals (Welding)
- Alwien E. Jap-Sam** Mech. Admin.
- Irenius H. Hazel** Mech. Storehouse (Comm)
- Cerilio Croes** Mech.-Build. & Serv. (Yard)
- Eligio D. Tromp** Mech.-Equip. (Elec.)
- Jacobo A. Maddicks** Mech.-Equip. (Instr.)
- Willibrordus Everon** Mech.-Build. & Serv. (Masons)
- Agustin Maduro** Mech.-Metals
- James E. Arrindell** Section-Pipe
- Maximo Maduro** Section-Tinsmiths
- Francisco Lampe** Mech.-Metals
- Leonso Dorothal** Proc.-LOF (A&E)
- Marcelo Croes** Proc.-C&LE
- Igor R. Broz** Proc.-C&LE
- Bertrando Geerman** Tech.-Engineering
- Paul Trimon** Tech.-Lab. No. 1
- Francisco Arrindell** Tech.-Lab. No. 1

- 10-Year Buttons**  
Rudolph C. Bergfield Tech.-Eng.  
Felicita R. Steenen Medical
- May 18**  
CICILIA, Eugenio G. - Mech.-Food Serv.; A son, Evo Angelo
- May 20**  
ANGELA, Marciano - Tech. Dept.; A son, Rollyn Reventlo
- SEMELEER, Tarcisio** - Crafts Serv.; A daughter, Lillian Astrid

**Refineria Nobo Inaugura Na Bavaria: Stott Ta Menciona Energia Barata**

William R. Stott, vice president ejecutivo y director of Standard Oil Company (New Jersey), a inaugurá un Refineria nobo di Esso na Ingolstadt, Alemania, luna pasá. Den su remarcanan, el a menciona e abilidad di e refineria pa entrega energia na costo abao pa industrianan cu ta desaroyando y creciendo na Bavaria. E refineria di Ingolstadt ta di tres refineria nobo di Esso na Alemania Occidental, y tambe di tres inaugurá door di Sr. Stott. E otro nan ta situá na Cologne y Karlsruhe.

Sr. Stott a papia tocante e precision competitivo cu ta stimula buscamiento continuo door di industria petrolera pa reservanan nobo di petroleo y gas y procesonan nobo cu lo permiti productionan ser entregá na e consumidores na un costo mas economico. El a papia tocante e estudio pa medianan mehorá y eficiente como un beneficio mayor pa sociedad. "Pasobra tin hopi companianan cu ta traha independientemente pa obtene un parti di e mercado, cada uno ta ser forzá pa logra lo mas riguroso eficiencia den tur paso di operacionnan pa por gana y tene consumidores. Tantom cu e principio aki di competicion basá ariba multiple fuentenan di iniciativa ta prevalece, sociedad lo ta bon sirbi," Sr. Stott a bisa.

El a menciona brevemente e importancia di e descubrimiento di gas na Holanda y e importante adicon na e fuentenan di energia di Europa cu esey lo trece. Sr. Stott a menciona e efecto cu e descubrimiento aki lo tin ariba e economia di Holanda, Alemania y otro paisnan Europeo. E refineria nobo di Bavaria lo ricibi su petroleo crudo for di Oriente Mediano y Libya. Sr. Stott a papia tocante e tuberia cu ta hiba e crudo for di Mediteraneo pa e refinerianan di Alemania. Tambe el a papia tocante e proposicion pa instala un linja di tubo di diametro grandi for

**Lago por Sintu Efectonan Adverso di Catalyst Nobo Desaroya di Esso**

Standard Oil Company (New Jersey), un compania quimico y un otro compania petrolero importante cada uno a desaroya un catalyst nobo cu por aumenta produccion di gasolin di motor door di como diez-cinco porciento. E desaroyo nobo ta un ventaha grandi pa un cantidad considerable di afiliadonan di Jersey, pero e efecto ariba Lago ta ser

esperá di ta un reduccion adicional di su mercadonan pa gasolin di motor. Testnan adicional actualmente ta ser haci ariba e catalyst. E catalyst nobo ta mas costoso cu esun actualmente na uso, cual por afecta su adopcion den Caribe y America Latino. Ta ser pensá, sinembargo, cu refinerianan na Estados Unidos y Canada lo adopta su uso y cu Lago lo sinti e efectonan aki.

Actualmente, un parti di produccion di gasolin di Lago ta ser bendi ariba mercado na California y costa oriental di Estados Unidos, na unda su grado ta ser halzá. Esaki ta permiti e companianan na Estados Unidos den tal lugarnan pa limita uso di petroleo crudo mas costoso di Estados Unidos. Cu e produccion mas grandi di gasolin cu ta resulta for di e catalyst nobo, menos producto di Lago lo ser requeri.

Un otro ventaha di e catalyst nobo di Esso Research and Engineering ta cu el ta permiti mehor "selectividad." E punto caracteristico aki ta permiti refinerianan pa obtene mas produccion di productonan di mas valor. Den plantanan experimental, por ehempel, cuarenta porciento menos coke, cual tin prijs abao y ta stroba operacion, a ser produci en comparacion cu e uso di e catalyst convencional.

**Descubrimentonan Grandi**

Esso ta pretende cu e desaroyo ta representa uno di e descubrimentonan mas grandi den proceso usando catalyst desde cu esaki a ser introduci binti-un anja pasá.

Hopi di e refinerianan cu ta ser trahá awor no tin plantanan di catalytic cracking y nan ta conoci como "hydroskimming refineries." E refinerianan aki ta cuminsa cu petroleo crudo mas liher cu esun di Lago, cual ta produci considerable gasolin di calidad abao. Despues, door di un proceso di reformacion catalytico, e gasolin aki su grado ta ser mehorá. E refinerianan di e sistema cu "hydroskimming" ta produci menos gasolin di alta calidad cu refinerianan

di un porta na Italia na cabez di Lama Adriatico cu lo pasa ariba Alpen pa Austria y pa Bavaria. Ta e opinion cu un segundo linja di tubo mester ser instalá. Sr. Stott a bisa, pa enfrente e crecimiento di demanda di petroleo pa e siguiente diez anja y mas despues. Papiando tocante e segundo linja proponi, Sr. Stott tabata di opinion cu "e capacidad grandi di e linja aki y e distancia relativamente chikito for di e terminal cu awa hundo na Medio Oriente y Libya, lo rebaha costo di transportation na un minimo, y un puerto di lama mas grandi y mas prospero lo desaroyá na Lama Adriatico y tur e nacionnan envolvi lo beneficiá."



**ASSISTANT ZONE Supervisor Howard Mathiasen** was presented a farewell gift by his associates prior to his May 16 departure from Lago. The presentation was made by P. Arends, left, Mechanical-Carpenter. **ASISTENTE SUPERVISOR** di Zone, Howard Mathiasen, a ser presentá un regalo di despedida door di su companjeronan promer cu el a bai for di Lago Mei 16. E presentacion a worde haci door di P. Arends, robez, di Mechanical-Carpenter.

**FLARES**

(Continua di pagina 4)

presenta como resultado di e solo emergencia ey. Esakinan ta ser poni hunto, evaluá y provision ta ser haci den e sistema pa trata nan efectivamente.

Normalmente, cada chiminea di flare ta ser utilizá door di un unidad particular of grupo di unidnan. Sinembargo, ora un flare ser pagá pa inspeccion of reparacion, e sistema tambe tin e flexibilidad, door di inter-coneccionnan, pa haci otro flarenan disponible pa sirbi tal unidad of grupo. E complicacionnan na e punto aki ta numeroso, cu ta requeri trabao experto door di e operador.

Bao condicionnan normal, e flare di Alky 2 ta traha pa Alky Plant, Hydro Plant y ISAR. E flare di Acid Plant ta sirbi solamente Acid Plant; e flare di Hydro Planta ta ser usá solamente pa kima hidrogeno sulfurico ora Acid Plant no por trata tur. E flare den lagoen tras di Oficina Mayor, cual ta e flare cu mayor capacidad na Lago, ta sirbi Cracking Plant, ICAR, y TAR. E flare di Gas Plant pabao di Cracking Plant ta sirbi PCAR, GAR-1, IAR y LEAR-1. E flarenan di Gas Plant y Alky-2 segun nan estructura ta esunnan gigantesco y mas halto den refineria.

**Obhetivo Primario**

Mecanicamente, e chimineanan di flare actual ta relativamente simple den nan construccion y tin masha poco diferencia entre nan, excepto pa nan grandura. E problemanan ta den e sistema di tubonan y otro contenedornan cu mester manda gas pa e flarenan y e condicionnan bao cual nan mester opera.

Basicamente, e chiminea di flare ta un tubo halto door di cual gasnan ta ser mandá afor. Banda di dje tin un otro linja pa cende e gas, cual esencialmente ta un mecha pa cende. E candela aki ta worde cendi electricamente y mientras e gas ta sali esaki ta kima mecos cu un stoof di gas ta cende.

E tubo pa e chiminea ta drenta promer den un drum sellá cual ta mitar yen di awa. E gasnan ta pasa door di e drum sellá di awa y despues ta subi bai halto den e chiminea door di un coneccion na e drum sellá envez di pasa directamente for di e unidad. Esaki ta un medida di seguridad pa preveni vlamnan di bini back door di e tubo den cual e gas ta sah y bai back pa e unidad.

E obhetivo primario y general di e sistema di flare di Lago y e estudio actual di flare ta pe trece e sistema di seguridad mas efectivo cu ta posible den un refineria moderno di avendia, cu ta duna lo mayor proteccion ambos pa personal y equipo.